

**Helsana**

L'assicurazione malattia della Svizzera.

**2014**

---

**Rapporto di gestione**

### La nuova cronaca di Helsana

Helsana percorre nuove vie: nel suo blog fornisce regolarmente uno sguardo dietro le quinte dell'azienda. Il rapporto annuale e finanziario appaiono ancora su carta.

[rapporto.helsana.ch](http://rapporto.helsana.ch)

## Indici

	2014	2013	Variazione
<b>Conto economico in migliaia di CHF</b>			
Premi incassati	5 734 099	5 707 877	+0,5 %
Prestazioni assicurative	-5 538 446	-5 414 695	+2,3 %
Spese d'esercizio	-574 138	-544 079	+5,5 %
Risultato d'esercizio	138 016	153 194	-9,9 %
<b>In % dei premi incassati</b>			
Capitale proprio	27,2 %	25,0 %	+2,2 ppt
Spese assicurative (tasso dei sinistri)	90,8 %	90,3 %	+0,5 ppt
Spese d'esercizio (tasso dei costi)	10,0 %	9,5 %	+0,5 ppt
Combined ratio (somma del tasso dei sinistri e dei costi)	100,8 %	99,8 %	+1,0 ppt



Foto: Christian Schnur

### Care lettrici, cari lettori,

siamo lieti di presentarvi un altro esercizio di successo, che dimostra ancora una volta la solidità del gruppo Helsana. Questo convincente risultato e le solide riserve vanno a vantaggio dei nostri clienti. Continueremo a impiegare le riserve in eccesso per contenere gli aumenti dei premi. Il contesto rimane tuttavia difficile a causa del costante incremento dei costi delle prestazioni. Grazie alla propria situazione favorevole, Helsana può guardare al futuro da una posizione di forza. Negli ultimi mesi del 2014 Helsana ha ridefinito il proprio orientamento strategico e, per quanto riguarda la percezione dei clienti (misurata in base al cosiddetto «net promoter score»), si è prefissata di entrare a far parte della top 3 del settore nei prossimi quattro anni. Inoltre, quale assicuratore malattia proficuo e innovativo, vogliamo contribuire ulteriormente al miglioramento del sistema sanitario. I nostri 3000 collaboratori lavoreranno instancabilmente al servizio dei nostri clienti. Per questo li ringraziamo di cuore, così come ringraziamo la nostra clientela per la fiducia accordataci.

Thomas D. Szucs  
Presidente del Consiglio  
d'amministrazione

Daniel H. Schmutz  
CEO

- 4 Rapporto annuale del gruppo Helsana
- 8 Corporate governance

#### **Conto annuale consolidato del gruppo Helsana**

- 10 Conto economico consolidato
- 11 Bilancio consolidato al 31 dicembre
- 12 Conto del flusso di fondi consolidato
- 13 Variazione del capitale proprio consolidato

#### **Appendice al conto annuale consolidato**

- 14 Principi di consolidamento e di presentazione dei conti
- 16 Dati complementari sui rami di attività (comparti)
- 20 Spiegazioni sul conto economico
- 21 Spiegazioni sul bilancio e altre indicazioni

- 
- 24 Rapporto di revisione del gruppo Helsana
- 

#### **Conto annuale di Helsana SA**

- 26 Conto economico e bilancio

#### **Appendice al conto annuale**

- 27 Principi della contabilità
- 28 Spiegazioni sul bilancio al 31 dicembre
- 29 Proposta per l'impiego dell'utile di bilancio

- 
- 30 Rapporto di revisione di Helsana SA

# Un solido risultato in un contesto di mercato impegnativo

Il 2014 è stato un esercizio di successo per il gruppo Helsana. Nonostante il difficile contesto di mercato, la buona performance è solo di poco inferiore all'eccellente risultato dell'anno precedente. Questo convincente risultato e le solide riserve vanno a vantaggio dei clienti. Nel limite del possibile, l'aumento dei premi è stato contenuto tramite una riduzione delle riserve. Nel 2014 Helsana ha ridefinito il proprio orientamento strategico, ponendo i clienti maggiormente al centro dell'attenzione.

Anche nel 2014 Helsana ha messo a segno un buon risultato, ha perfezionato ulteriormente l'offerta e le prestazioni di servizio ed è riuscita a contenere la crescita dei premi dei propri assicurati attraverso una riduzione delle riserve in eccesso. Ancor più positivo è il fatto che il risultato d'esercizio, pari a 138 milioni di franchi, abbia quasi raggiunto l'eccellente livello dell'anno precedente (153 milioni). E il bilancio del gruppo Helsana gode tuttora di ottima salute. Nel 2014 Helsana ha ridefinito il proprio orientamento strategico e, per quanto riguarda la percezione dei clienti (misurata in base al cosiddetto «net promoter score»), si è prefissata di entrare a far parte della top 3 del settore nei prossimi quattro anni.

### Premi incassati invariati

Con 5,734 miliardi di franchi, nel 2014 i premi incassati dal gruppo Helsana hanno di poco superato il livello dell'anno precedente (5,708 miliardi). Questo risultato è in linea con le attese e rispetta un ulteriore aumento moderato dei premi nell'assicurazione di base per il 2014 e un livello invariato dei premi nelle assicurazioni integrative (LCA), fatta eccezione per la riduzione dei premi di 50 milioni di franchi per HOSPITAL ECO al 1° gennaio 2014. I premi nel comparto LAMal hanno raggiunto 4,105 miliardi di franchi (anno precedente: 4,026 miliardi). Il volume dei premi LCA si è attestato a 1,462 miliardi di franchi (anno precedente: 1,508 miliardi). Nell'ambito LAINF i premi sono scesi leggermente da 186 a 180 milioni di franchi.

### Ulteriore incremento dei costi delle prestazioni

Nel 2014 i costi delle prestazioni sono saliti ulteriormente. Complessivamente, nell'esercizio in rassegna i costi delle prestazioni del gruppo Helsana si sono attestati a 5,538 miliardi di franchi. Nel comparto LAMal ha pesato soprattutto l'aumento dei costi medici a seguito dell'incremento dei medici in ambito ambulatoriale, in particolare degli specialisti – un'evoluzione dovuta anche alla temporanea sospensione della moratoria a fronte della contemporanea permanenza di falsi incentivi nella struttura tariffale. I costi delle prestazioni sono cresciuti anche nel comparto LCA, in particolare nell'ambito delle assicurazioni integrative ospedaliere.

### Lieve perdita tecnico-assicurativa preventivata

Nel 2014 il gruppo Helsana ha registrato un risultato tecnico-assicurativo di -48 milioni di franchi. Una perdita preventivata che corrisponde a un combined ratio del 100,8 per cento (anno precedente: 99,8 per cento) e che riflette la politica dei premi sostenibile di Helsana. Nel comparto LAMal il combined ratio ammonta al 102,3 per cento (anno precedente: 103,4 per cento). Come nell'anno precedente, in alcune società i premi sono stati volutamente aumentati in maniera minore rispetto a quanto necessario in ragione dell'evoluzione dei costi grazie all'impiego delle riserve in eccesso. Lo dimostrano i combined ratio di Helsana Assicurazioni SA e di Progrès Assicurazioni SA che, con valori pari rispettivamente a 104,0 e 102,0 per cento, hanno superato la →

**138 milioni  
di CHF**

Risultato d'esercizio del  
gruppo Helsana

**5,73 miliardi  
di CHF**

Premi incassati dal gruppo Helsana

**5,54 miliardi  
di CHF**

Costi delle prestazioni del  
gruppo Helsana

**100,8%**

Combined ratio del gruppo Helsana

**27,2%**

Quota di capitale proprio (= quota di riserve); le riserve garantiscono la solvibilità a lungo termine del gruppo Helsana

**309 milioni di CHF**

Risultato da investimenti di capitale

soglia dei 100 punti. Nel comparto LCA il maggior combined ratio del 96,2 per cento rispetto all'anno precedente riflette in generale l'aumento dei costi delle prestazioni a fronte di premi costanti e in particolare la forte riduzione dei premi per HOSPITAL ECO. Nel ramo infortuni il combined ratio si è attestato al 104,7 per cento (anno precedente: 98,4 per cento).

#### **Eccellenti ricavi da investimenti di capitale**

Come negli anni precedenti, gli investimenti di capitale del gruppo Helsana hanno fatto segnare un risultato molto soddisfacente nel 2014. La performance complessiva è stata pari al 7,9 per cento su un patrimonio investito di 5,7 miliardi di franchi (anno precedente: 3,5 per cento su un patrimonio di 5,7 miliardi di franchi). Helsana ha ancora una volta nettamente superato il benchmark di 1,4 punti percentuali. Il risultato finanziario è stato pari a 309 milioni di franchi (anno precedente: 238 milioni) e ha quindi svolto un ruolo determinante ai fini dell'utile positivo e superiore alle aspettative. Negli ultimi anni il portafoglio di investimenti ampiamente diversificato ha contribuito costantemente a consolidare la nostra forza finanziaria e ci consente di rafforzare la solvibilità e contenere l'aumento dei premi dei nostri clienti.

#### **Solido capitale proprio**

Anche a fine 2014 tutte le società del gruppo Helsana soddisfacevano i requisiti legali in materia di solvibilità. Per la prima volta anche Avanex e Sansan soddisfano i requisiti di solvibilità basata sui rischi nella LAMal, che sarà vincolante a partire dal 2017. Secondo le nostre stime, entrambe le società supereranno il valore limite del 100 per cento già nel 2015. Le altre società si situano già nettamente al di sopra del valore obiettivo. Inoltre, tutte le società superano ampiamente il valore previsto per la quota di riserve AOMS (10 per cento dei premi incassati). A fine 2014 il gruppo Helsana disponeva di un capitale proprio pari a 1,559 miliardi di franchi (anno precedente: 1,424 miliardi). Helsana continua pertanto a vantare una solida base di capitale proprio, che garantisce sicurezza e continuità dei premi per tutti i clienti.

#### **Prospettive: una più coerente focalizzazione sui clienti**

Nel 2014 Helsana ha ridefinito il proprio orientamento strategico e, per quanto riguarda la percezione dei clienti (misurata in base

al cosiddetto «net promoter score»), si è prefissata di entrare a far parte della top 3 del settore entro i prossimi quattro anni. Nel quadro del nuovo orientamento strategico la struttura dirigenziale verrà snellita e i processi verranno semplificati e ottimizzati.

Inoltre, Helsana si atterrà a procedure comprovate, nelle quali rientra una gestione della salute professionale finalizzata alla prevenzione, all'individuazione precoce e alla reintegrazione, oltre che una promozione di modelli di managed care, che gestiscono i pazienti attraverso l'offerta medica e consentono di influenzare positivamente i costi e l'evoluzione dei premi. Anche prodotti innovativi e partnership dovrebbero contribuire ulteriormente a soddisfare le esigenze dei clienti e a preservare l'elevata qualità del nostro sistema sanitario a favore dei pazienti, i nostri assicurati. <

**1,559 miliardi  
di CHF**

Capitale proprio del gruppo Helsana

# Le regole sono alla base di una buona gestione

Il gruppo Helsana applica una gestione aziendale orientata al valore, responsabile e trasparente, nel rispetto dei principi della corporate governance. Questo contribuisce a creare condizioni chiare per gli assicurati, i collaboratori, gli azionisti e l'opinione pubblica.

## 1996

---

Anno in cui dalla fusione delle casse malati Helvetia e Artisana è nata Helsana

La corporate governance del gruppo Helsana comprende l'intera organizzazione aziendale nonché gli strumenti di gestione e di controllo, che permettono di rispettare i requisiti legali. Sul piano della trasparenza e della responsabilità il gruppo Helsana si attiene alle raccomandazioni in materia di corporate governance dello Swiss Code of Best Practice. Nonostante non sia quotato in borsa, il gruppo Helsana osserva le direttive specifiche della Borsa svizzera SIX.

### Principi etici dell'attività aziendale

Il Consiglio d'amministrazione ha definito nel Code of conduct i principi etici dell'attività aziendale, che vengono vissuti da tutti i collaboratori di Helsana. Il Code of conduct contiene i valori fondamentali e i principi comuni per l'attività quotidiana che tutti i collaboratori del gruppo Helsana devono rispettare al fine di garantire a lungo termine il raggiungimento degli obiettivi. Esso promuove inoltre una prassi aziendale onesta e ineccepibile dal punto di vista etico.

### Azionisti

Gli azionisti di Helsana SA sono la Fondation Sana, con il 79 per cento del capitale azionario, e l'Associazione Artisana, con il 21 per cento del capitale azionario di 70 milioni di franchi. La Fondation Sana è composta da un Consiglio di fondazione di al massimo 50 membri e da un Comitato che comprende sette membri. L'Associazione Artisana è amministrata da un comitato di 10 membri.



### Retribuzioni

Il Consiglio d'amministrazione definisce le retribuzioni per i suoi membri su domanda del comitato di gestione e per le indennità. Quest'ultimo a sua volta decide, in base alle direttive del Consiglio d'amministrazione, in merito alle retribuzioni per i membri della Direzione del gruppo. La retribuzione complessiva della Direzione del gruppo è composta da un salario annuo fisso, da una quota variabile nonché da contributi del datore di lavoro alle assicurazioni sociali e alla cassa pensioni. La quota variabile dipende dal risultato d'esercizio.

### Retribuzioni ai membri in carica

Il gruppo Helsana non è quotato in borsa. Ciononostante per le retribuzioni dei membri del Consiglio d'amministrazione e della Direzione del gruppo si attiene per sua scelta alle disposizioni in materia di trasparenza del Codice delle obbligazioni valide per le aziende quotate in borsa. Il gruppo Helsana fa figurare la massima retribuzione singola all'interno dei due organi in modo separato. Nell'anno 2014 sono state pagate ai membri in carica del Consiglio d'amministrazione e della Direzione del gruppo le seguenti retribuzioni: la retribuzione complessiva del Consiglio d'amministrazione è stata pari a 744 000 franchi; questo importo comprende anche tutte le retribuzioni per la collaborazione nei comitati del Consiglio d'amministrazione. Non sono state versate quote variabili. Il presidente del CdA ha percepito una retribuzione pari a 172 000 franchi. La retribuzione complessiva della Direzione del gruppo, composta di sei membri, comprendeva retribuzioni in contanti per 2 473 000 franchi, contributi previdenziali di 378 000 franchi e altre fruizioni pari a 164 000 franchi. La retribuzione più elevata è stata versata al presidente della Direzione del gruppo con una retribuzione in contanti di 548 000 franchi, contributi previdenziali di 87 000 franchi e altre fruizioni pari a 36 000 franchi. Nella retribuzione in contanti sono contenuti il salario di base e tutte le quote variabili.

I membri della Direzione del gruppo devono cedere all'azienda le tantièmes, gli onorari e le altre retribuzioni che derivano loro da mandati su incarico del gruppo Helsana. Inoltre non vi sono stati onorari e remunerazioni supplementari soggette al dovere di pubblicazione per i membri del Consiglio d'amministrazione o della Direzione del gruppo. <

## 70 milioni di franchi

Capitale azionario di Helsana SA

L'intera corporate governance di Helsana è pubblicata sul sito [web.helsana.ch](http://web.helsana.ch).

**Conto economico consolidato**

in migliaia di CHF	Spiegazioni a pagina	2014	2013
<b>Premi incassati</b>	20	<b>5 734 099</b>	<b>5 707 877</b>
Prestazioni assicurative	20	-5 538 446	-5 414 695
Compensazione dei rischi		375 356	363 724
Variazione degli accantonamenti per sinistri		-44 271	-176 483
Spese per le partecipazioni alle eccedenze degli assicurati	20	-29 541	-34 885
Variazione di altri accantonamenti tecnico-assicurativi		28 515	110 324
<b>Spese assicurative</b>		<b>-5 208 387</b>	<b>-5 152 015</b>
<b>Risultato lordo</b>		<b>525 712</b>	<b>555 862</b>
Spese d'esercizio	20	-574 138	-544 079
<b>Risultato tecnico-assicurativo</b>		<b>-48 426</b>	<b>11 783</b>
Ricavo da investimenti di capitale e da altri investimenti finanziari	20	309 031	237 671
Altri ricavi	20	-52 601	-44 445
<b>Risultato non tecnico-assicurativo</b>		<b>256 430</b>	<b>193 226</b>
<b>Risultato d'esercizio prima di imposte e partecipazioni di minoranza</b>		<b>208 004</b>	<b>205 009</b>
Imposte		-69 065	-51 181
<b>Risultato d'esercizio prima delle partecipazioni di minoranza</b>		<b>138 939</b>	<b>153 828</b>
Quota delle partecipazioni di minoranza		-923	-634
<b>Risultato d'esercizio</b>		<b>138 016</b>	<b>153 194</b>

**Bilancio consolidato al 31 dicembre**

in migliaia di CHF	Spiegazioni a pagina	2014	2013
<b>Attivi</b>			
<b>Liquidità</b>	<b>21</b>	<b>213 768</b>	<b>333 809</b>
Crediti nei confronti di assicurati e partner	14, 21	891 802	864 934
Altri crediti	14, 21	381 833	77 238
<b>Crediti</b>		<b>1 273 635</b>	<b>942 172</b>
<b>Ratei e risconti attivi</b>	<b>21</b>	<b>157 939</b>	<b>127 830</b>
<b>Capitale circolante</b>		<b>1 645 342</b>	<b>1 403 811</b>
Obbligazioni	14, 21	3 845 560	3 788 720
Azioni	14, 21	984 752	1 140 907
Investimenti alternativi	14, 21	108 692	118 368
Prestiti e mutui ipotecari	14, 21	1 273	1 527
Immobili incl. fondi immobiliari	14, 21	709 135	670 858
Partecipazioni	15, 21	4 766	1 324
<b>Investimenti di capitale</b>		<b>5 654 178</b>	<b>5 721 704</b>
<b>Beni patrimoniali</b>	<b>15, 21</b>	<b>14 704</b>	<b>11 763</b>
<b>Investimenti immateriali</b>	<b>15, 21</b>	<b>12 756</b>	<b>0</b>
<b>Capitale investito</b>		<b>5 681 638</b>	<b>5 733 467</b>
<b>Totale attivi</b>		<b>7 326 980</b>	<b>7 137 278</b>
<b>Passivi</b>			
Impegni nei confronti di assicurati e partner	22	1 108 549	1 225 263
Altri impegni a breve scadenza	22	159 666	59 137
<b>Impegni a breve scadenza</b>		<b>1 268 215</b>	<b>1 284 400</b>
<b>Ratei e risconti passivi</b>	<b>22</b>	<b>28 322</b>	<b>19 243</b>
Accantonamenti per riporto di premi		1 402	1 402
Accantonamenti per sinistri	15, 22	3 008 541	3 000 264
Altri accantonamenti tecnico-assicurativi	22	637 813	630 334
<b>Accantonamenti tecnico-assicurativi</b>		<b>3 647 756</b>	<b>3 632 000</b>
<b>Accantonamenti non tecnico-assicurativi</b>	<b>22</b>	<b>821 032</b>	<b>775 483</b>
<b>Capitale di terzi</b>		<b>5 765 325</b>	<b>5 711 126</b>
Capitale azionario		70 000	70 000
Riserve di capitale		405 601	405 601
Utili non distribuiti		945 855	795 461
Risultato d'esercizio		138 016	153 194
<b>Capitale proprio</b>	<b>13</b>	<b>1 559 472</b>	<b>1 424 256</b>
<b>Quota delle partecipazioni di minoranza</b>		<b>2 183</b>	<b>1 896</b>
<b>Totale passivi</b>		<b>7 326 980</b>	<b>7 137 278</b>

## Conto del flusso di fondi consolidato

in migliaia di CHF	2014	2013
<b>Risultato d'esercizio</b>	<b>138 016</b>	<b>153 194</b>
Rettifiche di valore/ammortamenti su investimenti di capitale	24 091	-18 697
Ammortamenti su beni patrimoniali e crediti d'esercizio	24 948	20 936
Variazione degli accantonamenti tecnico-assicurativi	15 756	66 015
Variazione degli accantonamenti non tecnico-assicurativi	45 549	27 034
<b>Spese/proventi che non incidono sulle spese</b>	<b>110 344</b>	<b>95 288</b>
<b>Cashflow</b>	<b>248 360</b>	<b>248 482</b>
Variazione dei crediti d'esercizio	-37 216	29 103
Variazione di altri crediti e ratei e risconti attivi	-334 704	-42 964
Variazione degli impegni d'esercizio	-116 714	121 000
Variazione di altri impegni a breve scadenza e ratei e risconti passivi	109 635	-55 230
<b>Variazione dei crediti d'esercizio, impegni e ratei e risconti</b>	<b>-378 999</b>	<b>51 909</b>
<b>Flusso di fondi da attività d'esercizio</b>	<b>-130 639</b>	<b>300 391</b>
Investimenti/disinvestimenti di capitale (netti)	43 435	-117 724
Investimenti/disinvestimenti in beni patrimoniali, investimenti immateriali e altri attivi (netto)	-30 297	-7 586
<b>Flusso di fondi da attività di investimento</b>	<b>13 138</b>	<b>-125 310</b>
Dividendi a azionisti	-2 800	-3 500
Variazione delle partecipazioni di minoranza/di terzi	288	235
<b>Flusso di fondi da attività di finanziamento</b>	<b>-2 512</b>	<b>-3 265</b>
<b>Variazione del fondo di liquidità nette<sup>1</sup></b>	<b>-120 013</b>	<b>171 816</b>
Liquidità nette – stato finale dell'anno precedente	333 747	161 881
Incremento di liquidità da modifica dell'area di consolidamento	0	50
Liquidità nette – stato iniziale al 1° gennaio	333 747	161 931
Liquidità nette – stato finale al 31 dicembre	213 734	333 747

<sup>1</sup> **Fondo di liquidità nette** Liquidità al netto degli impegni finanziari a breve scadenza

## Variazione del capitale proprio consolidato

in migliaia di CHF	Capitale azionario	Riserve di capitale	Utili non distribuiti	Risultato di bilancio	Totale
<b>Stato al 1° gennaio 2014</b>	<b>70 000</b>	<b>405 601</b>	<b>795 461</b>	<b>153 194</b>	<b>1 424 256</b>
Utilizzo degli utili			153 194	-153 194	0
Distribuzione dei dividendi			-2 800		-2 800
Risultato d'esercizio				138 016	138 016
<b>Stato al 31 dicembre 2014</b>	<b>70 000</b>	<b>405 601</b>	<b>945 855</b>	<b>138 016</b>	<b>1 559 472</b>

## Area di consolidamento

Nome	Scopo	Consolidamento	Partecipazione	Capitale
				% in migliaia di CHF
Helsana SA, Dübendorf	Holding	integrale	100	70 000
- Helsana Assicurazioni SA, Dübendorf	Assicurazione malattia	integrale	100	70 000
- Helsana Assicurazioni integrative SA, Dübendorf	Assicurazione malattia	integrale	100	35 000
- LCC Consulting SA, Zurigo	Informatica	integrale	100	100
- Helsana Protezione giuridica SA, Aarau	Assicurazione di protezione giuridica	proporzionale	50	3 000
- Sansan Assicurazioni SA, Dübendorf	Assicurazione malattia	integrale	100	100
- Avanex Assicurazioni SA, Dübendorf	Assicurazione malattia	integrale	100	100
- Progrès Assicurazioni SA, Dübendorf	Assicurazione malattia	integrale	100	250
- maxi.ch Assicurazioni SA, Dübendorf	Assicurazione malattia	integrale	100	100
- Helsana Infortuni SA, Dübendorf	Assicurazione contro gli infortuni	integrale	100	14 000
- Solida Assicurazioni SA, Zurigo	Assicurazione contro gli infortuni	proporzionale	50	10 000
- Helsana Partecipazioni SA, Dübendorf	Holding	integrale	100	100
- SSS Servizio Sinistri Svizzera SA, Zurigo	Liquidazione dei casi di regresso	integrale	51	110
- Procure Previdenza SA, Dübendorf	Servizi	integrale	100	100
- indivo Assicurazioni SA, Dübendorf	Assicurazione malattia	integrale	100	100
- Aviga SA, Zurigo	Case management	proporzionale	50	2 200

## Principi di consolidamento e di presentazione dei conti

### Osservazioni generali

Il rendiconto sulle finanze del gruppo Helsana per l'esercizio 2014 non subisce modifiche rispetto all'anno precedente. I singoli rami di attività (comparti) sono presentati, come di consueto, nella forma del conto economico e del bilancio.

### Area di consolidamento

Il conto consolidato del gruppo include tutte le società controllate in maniera diretta o indiretta da Helsana. Per controllo si intende la possibilità di influenzare in maniera determinante le attività finanziarie e operative delle società controllate a proprio beneficio. Ciò accade solitamente quando Helsana detiene direttamente o indirettamente oltre il 50 per cento dei diritti di voto di una società. Le società acquisite durante l'anno in esame vengono incluse nell'area di consolidamento a partire dalla data in cui Helsana assume effettivamente il controllo delle attività. Le società vendute restano incluse fino alla data della loro alienazione ed escluse a partire dalla data d'alienazione. Maggiori informazioni si trovano a pagina 13.

### Modifica dell'area di consolidamento

Nell'esercizio in esame non vi è stata alcuna modifica dell'area di consolidamento.

### Metodo di consolidamento

#### Consolidamento integrale

L'integrazione delle società avviene secondo il metodo del consolidamento integrale. Il consolidamento del capitale avviene secondo il metodo anglosassone (purchase method). Gli attivi e il capitale di terzi delle società acquisite sono rivalutati secondo i principi del gruppo a partire dal momento in cui Helsana ha assunto il controllo. Plusvalenze o minusvalenze sono assegnate alle relative voci di bilancio e l'eventuale differenza residua tra il valore di acquisto e il capitale proprio calcolato secondo i principi contabili di bilancio del gruppo, ossia il goodwill, viene attivata e ammortizzata su cinque anni o immediatamente nell'anno del consolidamento. Eventuali partecipazioni di minoranza a società consolidate integralmente vengono allocate nel capitale proprio e nel conto economico separatamente.

#### Consolidamento proporzionale

Le società in cui Helsana detiene una partecipazione del 50 per cento sono consolidate secondo il metodo del consolidamento proporzionale.

#### Metodo del patrimonio netto

Le società in cui Helsana detiene una quota tra il 20 e il 50 per cento sono consolidate secondo il metodo del patrimonio netto (equity method).

### Altre partecipazioni

Tutte le altre partecipazioni inferiori al 20 per cento vengono allocate sotto gli investimenti di capitale al valore di costo, al netto delle necessarie rettifiche di valore.

### Chiusura di bilancio

Il giorno di chiusura del bilancio per tutte le società consolidate è il 31 dicembre.

### Relazioni interne al gruppo

Tutte le transazioni, le relazioni e gli utili interni vengono eliminati nell'ambito del consolidamento.

### Principi di valutazione

La valutazione viene effettuata per tutte le società secondo i principi unitari sotto riportati.

#### Crediti

La valutazione avviene al valore nominale, al netto delle rettifiche di valore sui crediti di premi scaduti alla chiusura.

#### Obbligazioni

La valutazione avviene secondo il metodo «amortized cost», al netto delle rettifiche di valore economicamente necessarie per voci che presentano una perdita di valore permanente. La creazione o l'annullamento della rettifica di valore è inclusa nella voce ricavi da investimenti di capitale.

#### Azioni e investimenti alternativi

La valutazione avviene al valore di costo o al valore di corso più basso, qualora quest'ultimo sia inferiore al valore di costo. In assenza di valori osservabili o attuali, il rilevamento del valore realistico di mercato avviene mediante un modello di valutazione proprio.

#### Strumenti finanziari derivati

I prodotti derivati (come forwards, futures, copertura di valute estere) vengono valutati al valore di corso attuale. Questi prodotti vengono impiegati esclusivamente a scopo di copertura di rischio.

#### Prestiti e mutui ipotecari

I prestiti e i mutui ipotecari sono iscritti a bilancio al valore nominale, al netto delle necessarie rettifiche di valore.

#### Immobili inclusi fondi immobiliari

Gli immobili sono iscritti a bilancio al valore di costo o al valore di costruzione, aggiungendo gli investimenti di valorizzazione e detraendo le necessarie rettifiche di valore. I fondi immobiliari sono valutati come le azioni.

**Partecipazioni**

I titoli di partecipazioni non sottostanti alla valutazione in base al metodo del patrimonio netto sono considerati al valore di costo, al netto delle necessarie rettifiche di valore.

**Beni patrimoniali**

La valutazione viene eseguita al valore d'acquisto. I beni patrimoniali vengono ammortizzati in maniera lineare nell'ambito della durata economica di utilizzo.

**Investimenti immateriali**

Per quanto concerne gli investimenti immateriali si distingue tra software e progetti acquistati, che vengono ammortizzati in maniera lineare nell'ambito della durata economica di utilizzo. Nel caso dei software acquistati, gli importi inferiori a 5000 franchi vengono iscritti direttamente al conto economico.

I progetti vengono di norma ammortizzati dalla loro introduzione in un periodo di 5 anni e, in casi motivati, al massimo in 10 anni. Devono apportare vantaggi su più anni. Essi vengono valutati al massimo al costo d'acquisto o di produzione, che deve essere misurabile e attribuibile al progetto. Possono essere portati all'attivo solo progetti che hanno carattere strategico e superano un volume d'investimento di 3 milioni di franchi.

**Accantonamenti per sinistri**

Questa voce comprende gli accantonamenti per i sinistri pendenti al momento della chiusura del bilancio. Essi vengono calcolati secondo basi contabili approvate dalle competenti autorità di vigilanza (Uffici federali) tenendo conto delle correzioni economicamente necessarie.

**Accantonamenti per imposte**

Le imposte dovute dalle società affiliate consolidate integralmente in base al risultato d'esercizio sono accantonate e iscritte alla voce accantonamenti non tecnico-assicurativi.

**Valute estere**

Dal momento che all'interno del gruppo Helsana non esistono società con chiusure contabili in valuta estera, non occorre procedere a conversioni di valute estere nell'ambito del consolidamento. La conversione delle voci registrate in valuta estera viene eseguita secondo il metodo del cambio corrente. Tutti i valori patrimoniali e le passività vengono convertiti al corso del giorno di chiusura del bilancio.

**Conto economico**

## Dati complementari sui rami di attività (comparti)

in migliaia di CHF	Spiegazioni a pagina	Assicurazioni secondo la LAMa <sup>1</sup>		Assicurazioni secondo la LCA <sup>2</sup>	
		2014	2013	2014	2013
<b>Premi incassati</b>	<b>20</b>	<b>4 104 626</b>	<b>4 026 380</b>	<b>1 462 157</b>	<b>1 508 171</b>
Prestazioni assicurative	20	-4 344 668	-4 270 241	-1 072 513	-1 021 049
Compensazione dei rischi		375 356	363 724	0	0
Variazione degli accantonamenti per sinistri		23 464	-3 262	-9 017	-121 771
Spese per le partecipazioni alle eccedenze degli assicurati	20	-11 060	-10 783	-9 090	-14 530
Variazione di altri accantonamenti tecnico-assicurativi		-300	-3 100	-8 679	110 490
<b>Spese assicurative</b>		<b>-3 957 208</b>	<b>-3 923 662</b>	<b>-1 099 299</b>	<b>-1 046 860</b>
<b>Risultato lordo</b>		<b>147 418</b>	<b>102 718</b>	<b>362 858</b>	<b>461 311</b>
Spese d'esercizio	20	-243 339	-238 552	-306 948	-282 928
<b>Risultato tecnico-assicurativo</b>		<b>-95 921</b>	<b>-135 834</b>	<b>55 910</b>	<b>178 383</b>
Ricavo da investimenti di capitale e da altri investimenti finanziari	20	134 365	119 005	112 391	70 918
Altri ricavi	20	-47 510	-948	-3 811	-20 823
<b>Risultato non tecnico-assicurativo</b>		<b>86 855</b>	<b>118 057</b>	<b>108 580</b>	<b>50 095</b>
<b>Risultato d'esercizio prima di imposte e partecipazioni di minoranza</b>		<b>-9 066</b>	<b>-17 777</b>	<b>164 490</b>	<b>228 478</b>
Imposte		0	0	-38 312	-47 404
<b>Risultato d'esercizio prima delle partecipazioni di minoranza</b>		<b>-9 066</b>	<b>-17 777</b>	<b>126 178</b>	<b>181 074</b>
Quota delle partecipazioni di minoranza		0	0	0	0
<b>Risultato d'esercizio</b>		<b>-9 066</b>	<b>-17 777</b>	<b>126 178</b>	<b>181 074</b>

<sup>1</sup> **Assicurazioni secondo la LAMa** In questo comparto sono indicate le aziende che offrono assicurazioni obbligatorie delle cure medico-sanitarie e assicurazioni facoltative d'indennità giornaliera secondo la LAMa (Helsana Assicurazioni SA, Progrès Assicurazioni SA, Sansan Assicurazioni SA, Avanex Assicurazioni SA e Maxi.ch Assicurazioni SA).

<sup>2</sup> **Assicurazioni secondo la LCA** In questo comparto sono indicate le aziende che offrono prodotti assicurativi secondo la LCA (Helsana Assicurazioni integrative SA e Helsana Protezione giuridica SA).

<sup>3</sup> **Assicurazioni secondo la LAINF** In questo comparto sono indicate le aziende che offrono prodotti assicurativi secondo la LAINF (Helsana Infortuni SA e Solida Assicurazioni SA).

<sup>4</sup> **Altre** In questo comparto sono indicate tutte le altre aziende.



Assicurazioni secondo la LAINF <sup>3</sup>		Altre <sup>4</sup>		Eliminazione		Totale	
2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013
<b>180 064</b>	<b>185 843</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>-12 748</b>	<b>-12 517</b>	<b>5 734 099</b>	<b>5 707 877</b>
-129 511	-131 503	0	0	8 246	8 098	-5 538 446	-5 414 695
0	0	0	0	0	0	375 356	363 724
-58 718	-51 450	0	0	0	0	-44 271	-176 483
-9 391	-9 572	0	0	0	0	-29 541	-34 885
37 494	2 934	0	0	0	0	28 515	110 324
<b>-160 126</b>	<b>-189 591</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>8 246</b>	<b>8 098</b>	<b>-5 208 387</b>	<b>-5 152 015</b>
<b>19 938</b>	<b>-3 748</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>-4 502</b>	<b>-4 419</b>	<b>525 712</b>	<b>555 862</b>
-28 367	-28 242	-466	-530	4 982	6 173	-574 138	-544 079
<b>-8 429</b>	<b>-31 990</b>	<b>-466</b>	<b>-530</b>	<b>480</b>	<b>1 754</b>	<b>-48 426</b>	<b>11 783</b>
53 340	44 481	178 935	177 467	-170 000	-174 200	309 031	237 671
3 901	-408	-4 400	-20 512	-781	-1 754	-52 601	-44 445
<b>57 241</b>	<b>44 073</b>	<b>174 535</b>	<b>156 955</b>	<b>-170 781</b>	<b>-175 954</b>	<b>256 430</b>	<b>193 226</b>
<b>48 812</b>	<b>12 083</b>	<b>174 069</b>	<b>156 425</b>	<b>-170 301</b>	<b>-174 200</b>	<b>208 004</b>	<b>205 009</b>
-22 537	-2 864	-8 216	-913	0	0	-69 065	-51 181
<b>26 275</b>	<b>9 219</b>	<b>165 853</b>	<b>155 512</b>	<b>-170 301</b>	<b>-174 200</b>	<b>138 939</b>	<b>153 828</b>
0	0	-923	-634	0	0	-923	-634
<b>26 275</b>	<b>9 219</b>	<b>164 930</b>	<b>154 878</b>	<b>-170 301</b>	<b>-174 200</b>	<b>138 016</b>	<b>153 194</b>

**Bilancio**

## Dati complementari sui rami di attività (comparti)

in migliaia di CHF	Spiegazioni a pagina	Assicurazioni secondo la LAMal <sup>1</sup>		Assicurazioni secondo la LCA <sup>2</sup>	
		2014	2013	2014	2013
<b>Attivi</b>					
<b>Liquidità</b>	<b>21</b>	<b>134 877</b>	<b>200 885</b>	<b>41 353</b>	<b>56 351</b>
<b>Crediti</b>	<b>14, 21</b>	<b>983 929</b>	<b>690 411</b>	<b>546 999</b>	<b>668 352</b>
<b>Ratei e risconti attivi</b>	<b>21</b>	<b>122 657</b>	<b>66 908</b>	<b>16 687</b>	<b>42 413</b>
<b>Capitale circolante</b>		<b>1 241 463</b>	<b>958 204</b>	<b>605 039</b>	<b>767 116</b>
Obbligazioni	14, 21	1 390 542	1 529 578	1 338 674	1 347 632
Azioni	14, 21	321 234	498 046	434 870	480 210
Investimenti alternativi	14, 21	0	0	89 075	98 268
Prestiti e mutui ipotecari	14, 21	1 230	1 527	1 500	500
Immobili incl. fondi immobiliari	14, 21	354 582	342 270	250 155	218 569
Partecipazioni	15, 21	109	109	4 507	1 065
<b>Investimenti di capitale</b>		<b>2 067 697</b>	<b>2 371 530</b>	<b>2 118 781</b>	<b>2 146 244</b>
<b>Beni patrimoniali</b>	<b>15, 21</b>	<b>13 252</b>	<b>10 676</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Investimenti immateriali</b>	<b>15, 21</b>	<b>12 756</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Capitale investito</b>		<b>2 093 705</b>	<b>2 382 206</b>	<b>2 118 781</b>	<b>2 146 244</b>
<b>Totale attivi</b>		<b>3 335 168</b>	<b>3 340 410</b>	<b>2 723 820</b>	<b>2 913 360</b>
<b>Passivi</b>					
<b>Impegni a lunga scadenza</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1 000</b>	<b>700</b>
<b>Impegni a breve scadenza</b>	<b>22</b>	<b>1 211 388</b>	<b>1 265 509</b>	<b>525 667</b>	<b>656 916</b>
<b>Ratei e risconti passivi</b>	<b>22</b>	<b>20 794</b>	<b>11 691</b>	<b>2 204</b>	<b>2 007</b>
Accantonamenti per riporto di premi		0	0	0	0
Accantonamenti per sinistri	15, 22	1 023 428	1 046 892	920 672	911 655
Altri accantonamenti tecnico-assicurativi	22	24 400	24 100	608 263	599 584
<b>Accantonamenti tecnico-assicurativi</b>		<b>1 047 828</b>	<b>1 070 992</b>	<b>1 528 935</b>	<b>1 511 239</b>
<b>Accantonamenti non tecnico-assicurativi</b>	<b>22</b>	<b>414 628</b>	<b>342 622</b>	<b>219 977</b>	<b>252 638</b>
<b>Capitale di terzi</b>		<b>2 694 638</b>	<b>2 690 814</b>	<b>2 277 783</b>	<b>2 423 500</b>
<b>Capitale proprio</b>	<b>13</b>	<b>640 530</b>	<b>649 596</b>	<b>446 037</b>	<b>489 860</b>
<b>Quota delle partecipazioni di minoranza</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Totale passivi</b>		<b>3 335 168</b>	<b>3 340 410</b>	<b>2 723 820</b>	<b>2 913 360</b>

<sup>1</sup> **Assicurazioni secondo la LAMal** In questo comparto sono indicate le aziende che offrono assicurazioni obbligatorie delle cure medico-sanitarie e assicurazioni facoltative d'indennità giornaliera secondo la LAMal (Helsana Assicurazioni SA, Progrès Assicurazioni SA, Sansan Assicurazioni SA, Avanex Assicurazioni SA e Maxi.ch Assicurazioni SA).

<sup>2</sup> **Assicurazioni secondo la LCA** In questo comparto sono indicate le aziende che offrono prodotti assicurativi secondo la LCA (Helsana Assicurazioni integrative SA e Helsana Protezione giuridica SA).

<sup>3</sup> **Assicurazioni secondo la LAINF** In questo comparto sono indicate le aziende che offrono prodotti assicurativi secondo la LAINF (Helsana Infortuni SA e Solida Assicurazioni SA).

<sup>4</sup> **Altre** In questo comparto sono indicate tutte le altre aziende.

Assicurazioni secondo la LAINF <sup>3</sup>		Altre <sup>4</sup>		Eliminazione		Totale	
2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013
25 128	67 872	12 410	8 701	0	0	213 768	333 809
89 375	11 095	141 914	246 791	-488 582	-674 477	1 273 635	942 172
16 044	18 139	2 551	370	0	0	157 939	127 830
130 547	97 106	156 875	255 862	-488 582	-674 477	1 645 342	1 403 811
919 071	911 510	197 273	0	0	0	3 845 560	3 788 720
157 600	162 651	71 048	0	0	0	984 752	1 140 907
19 617	20 100	0	0	0	0	108 692	118 368
0	0	10 543	10 500	-12 000	-11 000	1 273	1 527
104 398	110 019	0	0	0	0	709 135	670 858
0	0	159 238	162 039	-159 088	-161 889	4 766	1 324
1 200 686	1 204 280	438 102	172 539	-171 088	-172 889	5 654 178	5 721 704
0	0	1 452	1 087	0	0	14 704	11 763
0	0	0	0	0	0	12 756	0
1 200 686	1 204 280	439 554	173 626	-171 088	-172 889	5 681 638	5 733 467
1 331 233	1 301 386	596 429	429 488	-659 670	-847 366	7 326 980	7 137 278
11 000	11 475	1 500	500	-12 000	-11 000	1 500	1 675
4 864	29 837	13 080	4 943	-488 284	-674 480	1 266 715	1 282 725
4 220	4 696	1 104	849	0	0	28 322	19 243
1 402	1 402	0	0	0	0	1 402	1 402
1 064 441	1 041 717	0	0	0	0	3 008 541	3 000 264
5 150	6 650	0	0	0	0	637 813	630 334
1 070 993	1 049 769	0	0	0	0	3 647 756	3 632 000
165 171	156 899	21 256	23 324	0	0	821 032	775 483
1 256 248	1 252 676	36 940	29 616	-500 284	-685 480	5 765 325	5 711 126
74 985	48 710	557 306	397 976	-159 386	-161 886	1 559 472	1 424 256
0	0	2 183	1 896	0	0	2 183	1 896
1 331 233	1 301 386	596 429	429 488	-659 670	-847 366	7 326 980	7 137 278

## Spiegazioni sul conto economico

in migliaia di CHF	2014	2013
<b>Premi incassati</b>	<b>5 734 099</b>	<b>5 707 877</b>
Questo importo è composto dai premi e dalle diminuzioni dei ricavi (sconti, perdite su crediti)		
<b>Prestazioni assicurative</b>	<b>-5 538 446</b>	<b>-5 414 695</b>
Questo valore comprende le prestazioni assicurative conteggiate al netto delle partecipazioni ai costi degli assicurati		
<b>Spese per le partecipazioni alle eccedenze degli assicurati</b>	<b>-29 541</b>	<b>-34 885</b>
Partecipazioni alle eccedenze da contratti collettivi d'assicurazione pagate e con scadenza presumibilmente al giorno di riferimento		
<b>Spese d'esercizio</b>		
Spese di personale	-378 741	-352 254
Ammortamenti	-9 725	-13 643
Informatica	-46 529	-50 474
Costo dei locali	-25 760	-26 081
Marketing/provvigioni	-84 693	-75 584
Altro	-28 690	-26 043
<b>Totale</b>	<b>-574 138</b>	<b>-544 079</b>
<b>Ricavi da investimenti di capitale e da altri investimenti finanziari</b>		
Ricavi da investimenti in titoli	119 166	125 564
Ricavi da investimenti finanziari e da altri investimenti di capitale	5 609	4 425
Utili e perdite realizzati/non realizzati	89 213	81 884
Rendita immobiliare	95 043	25 798
<b>Totale</b>	<b>309 031</b>	<b>237 671</b>
<b>Altri ricavi</b>		
Variazione delle riserve di fluttuazione/delle rettifiche di valore	-16 875	-20 359
Variazione degli accantonamenti per rimborso dei premi	-39 000	0
Spese estranee al periodo in esame	-9 799	-37 075
Ricavi estranei al periodo in esame	13 073	12 989
<b>Totale</b>	<b>-52 601</b>	<b>-44 445</b>

## Spiegazioni sul bilancio e altre indicazioni

in migliaia di CHF	2014	2013
<b>Liquidità</b>		
Deposito vincolato a breve scadenza	1 425	2 979
Diversi conti	212 343	330 830
<b>Totale</b>	<b>213 768</b>	<b>333 809</b>
<b>Crediti nei confronti di assicurati e partner</b>		
Avere di premi da riscuotere	639 745	623 293
Partecipazione ai costi degli assicurati	52 192	47 686
Crediti nei confronti di partner	199 865	193 955
<b>Totale</b>	<b>891 802</b>	<b>864 934</b>
<b>Altri crediti</b>		
Crediti di riduzioni individuali dei premi	42 896	38 238
Compensazione dei rischi	323 127	19 206
Altro	15 810	19 794
<b>Totale</b>	<b>381 833</b>	<b>77 238</b>
<b>Ratei e risconti attivi</b>		
Interessi pro rata da investimenti di capitale	47 505	49 463
Altro	110 434	78 367
<b>Totale</b>	<b>157 939</b>	<b>127 830</b>
<b>Composizione degli investimenti di capitale</b>		
Obbligazioni	3 845 560	3 788 720
Azioni	984 752	1 140 907
Investimenti alternativi	108 692	118 368
Prestiti e mutui ipotecari	1 273	1 527
Immobili incl. fondi immobiliari	709 135	670 858
Partecipazioni	4 766	1 324
<b>Totale</b>	<b>5 654 178</b>	<b>5 721 704</b>
<b>Beni patrimoniali</b>		
Beni mobili e installazioni	6 243	6 987
Informatica	7 245	3 791
Altro	1 216	985
<b>Totale</b>	<b>14 704</b>	<b>11 763</b>
<b>Investimenti immateriali</b>		
Software/progetti	12 756	0
<b>Totale</b>	<b>12 756</b>	<b>0</b>

## Spiegazioni sul bilancio e altre indicazioni

in migliaia di CHF	2014	2013
<b>Impegni nei confronti di assicurati e partner</b>		
Premi fatturati anticipatamente	1 007 397	968 801
Prestazioni assicurative	86 713	236 841
Altro	14 439	19 621
<b>Totale</b>	<b>1 108 549</b>	<b>1 225 263</b>
<b>Altri impegni a breve scadenza</b>		
Impegni nei confronti di banche	34	63
Compensazione dei rischi creditori e spese amministrative	117 743	40 328
PPR non recapitabili	327	332
Fondazioni per la previdenza del personale	452	736
Altro	41 110	17 678
<b>Totale</b>	<b>159 666</b>	<b>59 137</b>
<b>Ratei e risconti passivi</b>	<b>28 322</b>	<b>19 243</b>
Si tratta di ratei e risconti ordinari delle spese		
<b>Accantonamenti per sinistri</b>		
Accantonamenti per sinistri (lordo)	3 025 648	3 016 642
Quota per riassicurazioni	-17 107	-16 378
<b>Totale</b>	<b>3 008 541</b>	<b>3 000 264</b>
<b>Altri accantonamenti tecnico-assicurativi</b>	<b>637 813</b>	<b>630 334</b>
Questi accantonamenti servono soprattutto per la copertura di rischi tecnico-assicurativi supplementari (età, bonus, ecc.) e concernono in particolar modo l'ambito LCA.		
<b>Accantonamenti non tecnico-assicurativi</b>		
Riserve di fluttuazioni per investimenti di capitale	671 757	654 882
Personale/broker	38 970	26 036
Rischi di processo	213	213
Riserve e fondi a destinazione vincolata	9 772	11 466
Rimborso dei premi	39 000	0
Investimenti IT	20 000	20 000
Ristrutturazioni	12 225	7 685
Altro	29 095	55 201
<b>Totale</b>	<b>821 032</b>	<b>775 483</b>

in migliaia di CHF	2014	2013
<b>Valori di assicurazione contro gli incendi</b>		
Immobili	469 213	489 009
Beni patrimoniali	90 364	90 359

### Eventi dopo la data di riferimento del bilancio

In considerazione degli eventi attuali concernenti l'abolizione della soglia minima di cambio CHF/EUR da parte della Banca nazionale svizzera e del suo influsso sui mercati finanziari, alla data dell'approvazione del conto annuale sussistevano sufficienti accantonamenti per i rischi (rischi di cambio) dagli investimenti di capitale. La continuità aziendale non è a rischio.

### Risk e control management

Un trattamento consapevole delle opportunità e dei rischi costituisce la base per un successo aziendale sostenibile. A tale scopo è indispensabile che tutti i dirigenti e collaboratori agiscano in modo autoresponsabile.

La nostra pretesa imprescindibile è di soddisfare gli impegni nei confronti dei nostri clienti in qualsiasi momento anche in vista del futuro. Il risk management è in tale contesto uno strumento di conduzione centrale teso a garantire il raggiungimento degli obiettivi aziendali nonché il mantenimento e il successo del gruppo Helsana a lungo termine. È impostato in modo tale da tutelare in modo duraturo la base di capitale e la reputazione del gruppo Helsana e delle singole società che ne fanno parte. A tale scopo va garantito un rapporto equilibrato tra il rischio e il rendimento. Le mansioni e le responsabilità si basano sul modello delle tre linee di difesa, che è un approccio di best practice raccomandato da associazioni di revisione internazionali.

- L'applicazione a livello aziendale del risk management e del sistema di controllo interno del gruppo Helsana sottostà alla responsabilità del Consiglio d'amministrazione.
- La prima linea di difesa è costituita dai dirigenti e dai collaboratori ed è incentrata sul trattamento consapevole e controllato dei rischi e dei controlli. Sulla base di una cultura degli errori aperta, incitiamo i nostri dirigenti e collaboratori a segnalare attivamente punti deboli e rischi nel loro ambito di attività e di adottare tempestivamente le contromisure necessarie. Questo ci sostiene sia nel miglioramento continuo dei nostri processi sia nell'attuazione duratura della nostra strategia aziendale. Inoltre possiamo affrontare così ancora meglio le sfide future.

– Nella seconda linea di difesa, le nostre unità di garanzia interne sostengono e sorvegliano le attività della prima linea di difesa svolgendo una funzione di consulenza.

– Quale terza linea di difesa, la nostra revisione interna verifica periodicamente la capacità di funzionamento del risk e control management da un'ottica indipendente. Questo approccio a tre livelli promuove la qualità del sistema e ci consente di concentrarci sui rischi che minacciano effettivamente gli affari.

Il processo di risk management si orienta a standard internazionali e spazia dall'identificazione, l'analisi e la valutazione dei rischi adattate ai livelli alla gestione degli stessi fino alla sorveglianza e ai rapporti sui rischi. Il processo di risk management poggia su un catalogo dettagliato dei rischi, suddiviso nelle seguenti categorie principali:

- rischi strategici;
- rischi tecnico-assicurativi;
- rischi di mercato, di credito e di liquidità;
- rischi operativi.

Con queste precauzioni e misure ai sensi di un risk e control management integrale e integrato, intendiamo tenere conto della nostra pretesa, delle esigenze dei nostri stakeholder e dei requisiti regolamentari.



**Ernst & Young AG**  
Maagplatz 1  
Postfach  
CH-8010 Zurigo  
Telefono +41 58 286 31 11  
Fax +41 58 286 30 04  
www.ey.com/ch

All'assemblea generale di Helsana SA, Dübendorf

Zurigo, 3 febbraio 2015

## Rapporto dell'Ufficio di revisione sul conto annuale consolidato

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato l'annesso conto annuale consolidato di Helsana SA, costituito da conto economico consolidato, bilancio consolidato, conto del flusso di fondi consolidato, variazione del capitale proprio consolidato e appendice al conto annuale consolidato (pagine da 10 a 23), per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2014.

### Responsabilità del Consiglio d'amministrazione

Il Consiglio d'amministrazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale consolidato in conformità alla legge e ai principi di consolidamento e di valutazione esposti nell'allegato. Questa responsabilità comprende la concezione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativamente all'allestimento di un conto annuale consolidato che sia esente da anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Il Consiglio d'amministrazione è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme di presentazione del conto annuale consolidato, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

### Responsabilità dell'Ufficio di revisione

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale consolidato in base alle nostre verifiche. Abbiamo effettuato la nostra verifica conformemente alla legge svizzera e agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale da ottenere sufficiente sicurezza che il conto annuale consolidato sia privo di anomalie significative.

Una revisione comprende l'esecuzione di procedure di verifica volte ad ottenere elementi probativi per i valori e le altre informazioni contenuti nel conto annuale consolidato. La scelta delle procedure di verifica compete al giudizio professionale del revisore. Ciò comprende una valutazione dei rischi che il conto annuale consolidato contenga anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Nell'ambito della valutazione di questi rischi il revisore tiene conto del sistema di controllo interno, nella misura in cui esso è rile-

vante per l'allestimento del conto annuale consolidato, allo scopo di definire le procedure di verifica richieste dalle circostanze, ma non per esprimere un giudizio sull'efficacia del sistema di controllo interno. La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme di allestimento del conto annuale consolidato, dell'attendibilità delle valutazioni eseguite, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale consolidato nel suo complesso. Siamo dell'avviso che gli elementi probativi da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente ed adeguata per la presente nostra opinione di revisione.

### Opinione di revisione

A nostro giudizio il conto annuale consolidato per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2014 è conforme alla legge svizzera e ai principi di consolidamento e di valutazione esposti nell'allegato.

## Rapporto in base ad altre disposizioni legali

Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale secondo la Legge sui revisori (LSR) e all'indipendenza (art. 728 CO), come pure che non sussiste alcuna fattispecie incompatibile con la nostra indipendenza.

Conformemente all'art. 728a cpv. 1 cifra 3 CO e allo Standard svizzero di revisione 890 confermiamo l'esistenza di un sistema di controllo interno per l'allestimento del conto annuale consolidato concepito secondo le direttive del Consiglio d'amministrazione.

Raccomandiamo di approvare il presente conto annuale consolidato.

Ernst & Young SA

Stefan Marc Schmid  
Perito revisore abilitato  
(Revisore responsabile)

Martin Bolt  
Perito revisore abilitato



# Conto annuale di Helsana SA

## Conto economico e bilancio

in migliaia di CHF	Spiegazioni a pagina	2014	2013
<b>Conto economico</b>			
Proventi da titoli	28	16 297	0
Ricavi da interessi	28	3 665	3 182
Ricavi da partecipazioni	28	170 000	174 200
<b>Proventi da investimenti di capitale</b>		<b>189 962</b>	<b>177 382</b>
Oneri per titoli	28	-10 322	0
Interessi passivi	28	-824	0
<b>Spese in conto capitale</b>		<b>-11 146</b>	<b>0</b>
<b>Ricavo da investimenti di capitale e da altri investimenti finanziari</b>		<b>178 816</b>	<b>177 382</b>
Ricavi estranei al periodo in esame		18	0
Spese estranee al periodo in esame		-7 040	-22 901
<b>Altri ricavi</b>		<b>-7 022</b>	<b>-22 901</b>
<b>Risultato d'esercizio prima di imposte</b>		<b>171 794</b>	<b>154 481</b>
Risultato d'esercizio prima di imposte		-7 596	-459
<b>Risultato d'esercizio</b>		<b>164 198</b>	<b>154 022</b>
<b>Bilancio al 31 dicembre</b>			
Liquidità	28	2 483	4
Crediti	27, 28	134 792	241 597
Ratei e risconti attivi	28	2 351	0
<b>Capitale circolante</b>		<b>139 626</b>	<b>241 601</b>
Investimenti di capitale	27, 28	438 010	169 688
<b>Capitale investito</b>		<b>438 010</b>	<b>169 688</b>
<b>Totale attivi</b>		<b>577 636</b>	<b>411 289</b>
Impegni	28	7 016	4
Accantonamenti	28	21 150	23 211
Ratei e risconti passivi		12	15
<b>Capitale di terzi</b>		<b>28 178</b>	<b>23 230</b>
Capitale azionario		70 000	70 000
Riserve legali		22 000	22 000
Riserve libere		293 260	142 037
Risultato di bilancio		164 198	154 022
<b>Capitale proprio</b>		<b>549 458</b>	<b>388 059</b>
<b>Totale passivi</b>		<b>577 636</b>	<b>411 289</b>

## Appendice al conto annuale al 31 dicembre 2014

### Osservazioni generali

Il conto annuale per Helsana SA è stato allestito secondo i principi del diritto azionario svizzero.

### Risk management

La valutazione dei rischi di Helsana SA è inclusa nel risk management a livello aziendale del gruppo Helsana.

### Imposizione di gruppo

Helsana SA appartiene al gruppo IVA Helsana Assicurazioni SA e pertanto risponde solidalmente dei debiti per l'imposta sul valore aggiunto del gruppo nei confronti dell'Amministrazione federale delle contribuzioni.

### Impegni finanziari

Non sussistono impegni eventuali nei confronti delle società del gruppo.

### Principi di valutazione

Per le voci di bilancio elencate di seguito la valutazione ha luogo in base ai principi di valutazione secondo gli standard di rendiconto validi per il gruppo Helsana.

### Obbligazioni

La valutazione avviene secondo il metodo «amortized cost», al netto delle rettifiche di valore economicamente necessarie per voci che presentano una perdita di valore permanente. La creazione o l'annullamento della rettifica di valore è inclusa nella voce ricavi da investimenti di capitale.

### Azioni

La valutazione avviene al valore di costo o al valore di corso, qualora quest'ultimo sia inferiore al valore di costo.

### Partecipazioni

Le partecipazioni sono riportate al valore di costo dedotte le necessarie rettifiche di valore.

### Eventi dopo la data di riferimento del bilancio

In considerazione degli eventi attuali concernenti l'abolizione della soglia minima di cambio CHF/EUR da parte della Banca nazionale svizzera e del suo influsso sui mercati finanziari, la continuità aziendale non è a rischio. Inoltre la capacità di continuità è garantita anche con un pagamento del dividendo secondo la proposta del Consiglio d'amministrazione.

## Spiegazioni sul bilancio al 31 dicembre

in migliaia di CHF	2014	2013
<b>Crediti</b>		
Crediti nei confronti di società del gruppo	134 150	241 597
Altri crediti	642	0
<b>Totale</b>	<b>134 792</b>	<b>241 597</b>
<b>Ratei e risconti</b>		
Interessi maturati pro rata	2 351	0
<b>Totale</b>	<b>2 351</b>	<b>0</b>
<b>Investimenti di capitale</b>		
Obbligazioni	197 273	0
Azioni	71 049	0
Prestito di grado posteriore a Helsana Infortuni SA	10 500	10 500
Partecipazioni	159 188	159 188
Helsana Assicurazioni SA	70 000	70 000
Helsana Assicurazioni integrative SA	33 900	33 900
Helsana Infortuni SA	25 338	25 338
Helsana Partecipazioni SA	100	100
Sansan Assicurazioni SA	5 600	5 600
Avanex Assicurazioni SA	15 600	15 600
Progrès Assicurazioni SA	350	350
maxi.ch Assicurazioni SA	8 300	8 300
<b>Totale</b>	<b>438 010</b>	<b>169 688</b>
<b>Impegni</b>		
Debiti presso banche	16	0
Impegni nei confronti di società del gruppo	7 000	4
<b>Totale</b>	<b>7 016</b>	<b>4</b>

## Spiegazioni sul conto economico

in migliaia di CHF	2014	2013
<b>Ricavi da investimenti di capitale e da altri investimenti finanziari</b>		
Ricavi da investimenti in titoli	3 861	0
Ricavi da investimenti finanziari e da altri investimenti di capitale	172 841	177 382
Utili e perdite realizzati/non realizzati	2 114	0
<b>Totale</b>	<b>178 816</b>	<b>177 382</b>

## Proposta per l'impiego dell'utile di bilancio

CHF	31.12.2014
Risultato d'esercizio	164 198 367.92
Riporto dell'anno precedente	0.00
<b>Utile di bilancio disponibile</b>	<b>164 198 367.92</b>
<b>Proposta del Consiglio d'amministrazione</b>	
Deposito di riserve libere	162 098 367.92
Distribuzione dei dividendi	2 100 000.00
<b>Totale</b>	<b>164 198 367.92</b>

Dübendorf, 3 febbraio 2015

Su incarico del Consiglio d'amministrazione di Helsana SA

Prof. dott. Thomas D.Szucs

Presidente del Consiglio d'amministrazione

Daniel H.Schmutz

CEO



**Ernst & Young AG**  
Maagplatz 1  
Postfach  
CH-8080 Zurigo  
Telefono +41 58 286 31 11  
Fax +41 58 286 30 04  
www.ey.com/ch

All'assemblea generale di Helsana SA, Dübendorf

Zurigo, 3 febbraio 2015

## Rapporto dell'Ufficio di revisione sul conto annuale

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato il conto annuale di Helsana SA, costituito da conto economico, bilancio e allegato (pagine da 26 a 29), per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2014.

### Responsabilità del Consiglio d'amministrazione

Il Consiglio d'amministrazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale in conformità alla legge e allo statuto. Questa responsabilità comprende la concezione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativamente all'allestimento di un conto annuale che sia esente da anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Il Consiglio d'amministrazione è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme di presentazione del conto annuale, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

### Responsabilità dell'Ufficio di revisione

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale in base alle nostre verifiche. Abbiamo effettuato la nostra verifica conformemente alla legge svizzera e agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale da ottenere sufficiente sicurezza che il conto annuale sia privo di anomalie significative.

Una revisione comprende l'esecuzione di procedure di verifica volte ad ottenere elementi probativi per i valori e le altre informazioni contenuti nel conto annuale. La scelta delle procedure di verifica compete al giudizio professionale del revisore. Ciò comprende una valutazione dei rischi che il conto annuale contenga anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Nell'ambito della valutazione di questi rischi il revisore tiene conto del sistema di controllo interno, nella misura in cui esso è rilevante per l'allestimento del conto annuale, allo scopo di definire le procedure di verifica richieste dalle circostanze, ma non per esprimere un giudizio sull'efficacia del sistema di controllo interno. La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme di allestimento del conto annuale, dell'attendibilità

delle valutazioni eseguite, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che gli elementi probativi da noi ottenuti costituiscono una base sufficiente ed adeguata per la presente nostra opinione di revisione.

### Opinione di revisione

A nostro giudizio il conto annuale per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2014 è conforme alla legge svizzera e allo statuto.

## Rapporto in base ad altre disposizioni legali

Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale secondo la Legge sui revisori (LSR) e all'indipendenza (art. 728 CO), come pure che non sussiste alcuna fattispecie incompatibile con la nostra indipendenza.

Conformemente all'art. 728a cpv. 1 cifra 3 CO e allo Standard svizzero di revisione 890 confermiamo l'esistenza di un sistema di controllo interno per l'allestimento del conto annuale concepito secondo le direttive del Consiglio d'amministrazione.

Confermiamo inoltre che la proposta d'impiego dell'utile di bilancio è conforme alla legge svizzera e allo statuto e raccomandiamo di approvare il presente conto annuale.

Ernst & Young SA

Stefan Marc Schmid  
Perito revisore abilitato  
abilitato  
(Revisore responsabile)

Martin Bolt  
Perito revisore



**Helsana SA**

Casella postale

8081 Zurigo

Telefono +41 43 340 12 12

[media.relations@helsana.ch](mailto:media.relations@helsana.ch)

[www.helsana.ch](http://www.helsana.ch)